

**ДЕКОРАТИВНЫЕ БОКАЛЫ ИЗ КАМЕННОЙ МАССЫ: МОДЕЛЬ Л. ФОЛЬЦА
И ЕЕ «ИНТЕРПРЕТАЦИИ» В 1870 – 1880-е годы
(ИСТОЧНИКОВЕДЧЕСКАЯ «РАЗРАБОТКА» ЭКСПОНАТА СОБРАНИЯ СГХМ)**

Татьяна Савицкая

Декоративні келихи з кам'яної маси: модель Л. Фольца та її «інтерпретації» у 1870-1880-ті роки (джерелознавча «розробка» експонату зібрання СДХМ)

Предметом дослідження є келих епохи історизму з зібрання Саратовського державного художнього музею імені А. М. Радищева з зображенням сцен пиття. Його ескіз був створений в 1840-і рр. Л. Фольцем (1809-1876). Келих виготовлений фірмою Меркельбах і Вік в 1880-і рр. Метою дослідження є порівняння варіанту келиха з Радищевського музею з іншими варіантами, виявлення загального і особливого в техніках виготовлення, дизайні, змісті зображень.

Основні висновки: келих 1840-х рр. був виконаний з коричневої кам'яної маси методом вільного обертання, рельєфний декор накладено за допомогою матриць. Елементи готичного за характером декору органічно поєднуються з ренесансними принципами побудови композиції – рівномірністю, гармонією, симетрією. Глечик з саратовського музею виконаний з сіро-блакитної кам'яної маси (розпис оксидами кобальту), методом відливання в гіпсовій формі. Базові риси його форми і декору залишаються тими самими, але через ряд прийомів акцентується готична «складова». Використовуючи можливості гіпсової виливки, фірма Меркельбах і Вік ширше застосовує рельєфний орнамент, змінює деякі змістовні деталі зображення, послаблює сюжетну складову в сторону декоративності. Інтерпретатор не копіює зразок сліпо, він пропонує оригінальний варіант, народжений новими технічними можливостями і ціннісно-смаковими установками.

Ключові слова: келих, історизм, німецький бюргер, Радищівський музей, прикладне мистецтво, Фольц, Меркельбах і Вік.

Предметы прикладного искусства составляют значимую, зачастую, большую часть собраний художественных музеев. Современная наука сегодня адресуется к ним не только как к объектам культуры, но и как носителям культурно-исторической информации. Будучи частью обихода, они представляют историю через повседневную жизнь людей, помогают понять мировосприятие той или иной эпохи, и тем самым сближают далекое прошлое и современность.

Однако до настоящего времени коллекции декоративно-прикладного искусства многих российских музеев изучены слабо. Радищевский музей не является исключением. Большая часть предметов немецкой бытовой керамики, кружек и бокалов XVII-XIX веков из т.н. «каменной массы» (всего – 25 сосудов, 18 выполнены в эпоху историзма), поступила от основателя музея А.П. Боголюбова. Пристальное внимание на них было обращено

недавно, в связи с подготовкой выставки «Россия-Германия. На перекрестке культур. Живопись. Рисунок. Скульптура. Гравюра. Фарфор. Керамика» (2012).



Рис.1. Бокал с питейными сценами. По эскизу Л.Фольца. Виллерой и Бох (ок.1845)

Научная литература по теме, это, преимущественно, аналитические статьи к каталогам коллекций или выставок из собраний немецких музеев, посвященных декоративно-прикладному искусству XIX столетия. Модели бокала с питейными сценами по эскизу Людвиг Фольца неоднократно привлекали внимание специалистов. Варианты бокала, воплощенные разными керамическими предприятиями Германии, можно видеть в ряде значимых научных каталогов. Назовем Музей декоративно-прикладного искусства Берлина [8, Nr. 49], Музей искусств и ремесел в Гамбурге [5, S. 221, Nr. 174, Abb. 649], Музей Керамики в Вестервальде [4, S.48], Мюнхенский городской музей [1, S. 560], Государственные музеи Касселя [6, S. 60-61]. Исследованию вариантов сосудов по эскизам Л.Фольца посвящена статья И. и В. Эндрес [3, S. 293]. Однако интересующая нас модель *Меркельбах и Вик*, находящаяся в собрании Радищевского музея, пока не изучена.

Главным предметом исследования в статье стал высокий бокал с изображением питейных сцен¹. Как удалось выявить, его эскиз был создан в 1840-е гг. немецким архитектором и скульптором Людвигом Фольцем (1809-1876). Изделия на основе эскиза производились (тиражировались), с некоторыми изменениями, разными керамическими предприятиями Германии несколько десятилетий. Бокал из собрания Радищевского музея изготовлен в Вестервальде (юго-запад Германии, земля Рейнланд-Пфальц) ок. 1880 г. фирмой *Меркельбах и Вик* (Merkelbach&Wick)².

¹ Высокий бокал. Мастерская *Меркельбах и Вик* (Merkelbach&Wick), Вестервальд. Ок. 1880 г., по модели Л. Фольца (L. Foltz), до 1845. Каменная масса, соляная глазурь, рельеф, роспись кобальтом и марганцем. В. 46,5. СГХМ им. А.Н.Радищева, инв. П-521.

² Марка (в тесте) *Меркельбах и Вик* соответствует периоду 1879-1921 гг. Фрагмент бумажной этикетки с тремя медалями – Венской Всемирной выставки 1873 (серебряная медаль фонда короля Людвига, учрежденная Баварским музеем ремесел в Нюрнере), Всемирной выставки в Филадельфии 1876, третья – оторвана. Но уже в 1883 г. эта фирма имела значительно больше наград, как международных, так и немецких, в частности, за новый вид продукции – из «каменной массы цвета слоновой кости» [9, S. 22]. Варианты марок и этикеток воспроизводятся [7, S.65], также на международном сайте коллекционеров керамики SCI [10]

В статье предпринята попытка изучить общее и особенное в интерпретациях модели Л. Фольца: техниках изготовления, дизайне, схемах построения и содержании изображений, определить, чем бокал *Меркельбах и Вик* из собрания СГХМ имени А. Н. Радищева отличается от других вариантов.

Начнем с краткой общей характеристики предмета. Бокал имеет высоту 46,5 см, выполнен из материала «каменная масса», украшен рельефным декором и синей подглазурной росписью на основе окислов кобальта и марганца. Он состоит из тулова и ножки. Тулово сделано в форме цилиндра, который слегка расширяется к основанию. Верхняя и нижняя части тулова профилированы. По тулову на спиралевидном фризе изображена многофигурная композиция, состоящая из различных питейных сцен; параллельно расположен фриз с надписями, размещенными в картушах в виде арочных щитов. Из-под ножки «выползают» гномы, поддерживающие тулово бокала.

Схема построения изображения такова: представление на спиралевидном фризе развивается сверху вниз. Место каждой сценки в иерархии «верх-низ» явно определяется тем, что она иллюстрирует: пользу напитка (верхние сценки) или его вред (нижние). Под сюжетным фризом художник разместил надписи, комментирующие действие.

Дизайн сосуда, как показало изучение разных коллекций, нетрадиционен для изделий из каменной массы. Такая форма появилась только в эпоху историзма. Не случайно в разных изданиях этот предмет называют по-разному: Pokal (Hochpokal), Stange, Stangenbecher, Humpen. Бокал по форме, по размеру, скорее, кувшин, он представляет собой нечто среднее между высоким, суженным кверху сосудом – «шнелле» (Schnelle), «изобретенным» в XVI веке в Ререне (земля Северный Рейн-Вестфалия), и бокалом на ножке – фужером или кубком.

Элементы *декора* позволяют поставить вопрос о связи с традициями как дворянской (рыцарской), так и народной культуры. Участники «представления» изображены в костюмах, стилизованных под средневековые европейские одеяния людей незнатного сословия. Автор явно стремится создать ощущение старины, дух средневековья, «затактно» подчеркивая, что покупатели и пользователи «пивной» посуды поступают так же, как их предки. При изображении «питейных» сцен кажется очевидной переключка с известной серией гравюр Ханса Зебальда Бехама (Hans Sebald Beham, 1500-1550) на тему «Двенадцати месяцев», представляющих народные гуляния. Как выявили исследователи, на керамической посуде традиционно воспроизводились гравюры мастеров Северного Возрождения.

Внизу бокала – клейма. В одном из них изображен герб в форме щита с изображением бокала. На этом основании у специалистов возникло предположение, что впервые эскиз бокала был выполнен для одного из рыцарских союзов [1, № 49]. Поясним, что «рыцарские союзы» – своего рода исторические кружки, получившие распространение в Австрии и Германии с конца XVIII столетия, члены которых (преимущественно поэты, художники, представители дворянства) в театрализованной и романтизированной форме пытались воссоздать атмосферу средневековья. Они переодевались в средневековые костюмы, разыгрывали сцены из жизни рыцарства, читали стихи и пели песни средневековых авторов и собственного сочинения. Сами собрания проходили в интерьерах, оформленных как залы рыцарских замков.

В Мюнхене в 1820-х – начале 1830-х гг., как раз в период учебы автора эскиза Л. Фольца в Академии Художеств, существовало три таких кружка. Названия двух из них – Хумренау (Humprenau, 1819) и Хумпенбург (Humprenburg, 1826) и были связаны с «хумпен» – цилиндрической пивной кружкой, важным «атрибутом» таких театрализованных застолий [2, S. 250]. Оба общества имели похожие гербы – рыцарский щит с изображением «питейного» сосуда, который мы видим на исследуемом бокале.

Рис.2. Бокал с питейными сценами. По эскизу Л. Фольца. Меркельбах и Вик (ок.1880)



Как выявили И. и W. Эндрес [3, S. 293], два первых варианта бокала были выполнены на основе названного выше эскиза в 1840-е годы на фабриках *Виллерой и Бох* (Villerooy&Voch) в Метлахе и *Марх* (March) в Шартлоттенбурге (Берлин). Исследователи называют два близких варианта датировки – «около 1845 г.» или «до 1849 г.». Именно эти сосуды рассматриваются учеными в качестве оригиналов. Они изготовлены в технике вращения, рельеф наложен с помощью матриц. Но только бокал *Виллерой и Бох* изготовлен из каменной массы коричневого цвета, с желтоватым оттенком. Именно он нас и интересует.

Сравним бокал *Меркельбах и Вик* (рис.2) из коллекции Боголюбова СГХМ (1880) с ранним (1840-е) оригиналом – моделью Людвига Фольца, изготовленной на фабрике *Виллерой и Бох* (рис.1). Для прояснения некоторых моментов привлечем также распространённый вариант бокала, сделанного фирмой *Райнольда Ханке* (Reinold Hanke) в 1870-е гг., т.е. немного раньше *Меркельбах и Вик*. Прежде всего, бросается в глаза, что по размеру бокал *Виллерой и Бох* (41 см), меньше, чем «наш» *Меркельбах и Вик* (46,5 см без крышки), к которому близок вариант *Райнольда Ханке* (47 см с крышкой). Материал тоже различается: вариант фирмы *Виллерой и Бох* монохромный, выполнен из каменной массы коричневатого-желтого цвета, который получался в результате применения метода обжига с окислением (без доступа кислорода). Бокал *Меркельбах и Вик*, как добавим сразу, и бокал фирмы Ханке, выполнен способом обжига с восстановлением (с доступом кислорода). Популярность этого метода в регионе Вестервальда была обусловлена особенностями местной твердоплавкой глины, которая при обжиге с восстановлением приобретала красивый голубоватый оттенок.

Принципиально отличается техника исполнения: бокал *Виллерой и Бох* выполнен методом свободного вращения, рельефный декор наложен с помощью матриц.

Меркельбах и Вик, а также *Ханке*, т.е. варианты 1870-1880-х гг. выполнены способом отливки в гипсовых формах, получившим распространение во второй половине XIX века и дававшим возможность более широкого тиражирования изделий. Однако дальше начинаются различия уже между самими поздними вариантами. Известно, что Ханке предпочитал делать отливки по частям, и затем соединять их, закрывая стыки накладками, производители фирмы *Меркельбах и Вик* для отливки продукции из каменной массы ввели в широкое употребление *цельные* формы [9, S. 23-24]. Отметим, что именно за этот новый метод изготовления, удешевлявший производство и дававший возможность применения более разнообразного декора, Ф. Меркельбах и Г. Вик¹ удостоились почестей на Венской выставке 1873 г. Внешне отличия между сосудами в том, что на бокале *Меркельбах и Вик* более дробный декор, чаще горизонтальные членения, «профильные линии», опоясывающие бокал, украшены орнаментом.

Вернемся к раннему бокалу. В *архитектонике* бокала *Виллерой и Бох* элементы готической архитектуры органически сочетаются с ренессансными принципами построения композиции: равномерностью, гармонией, симметрией. Фризы с изображениями и надписями имеют одинаковую ширину, их членения на отдельные сценки и комментарии к ним тоже соразмерны, соблюдается соотношение два к одному: в каждую картинку сюжетного фриза «укладываются» две арки с комментариями. Тулово сосуда имеет форму колонны. Это обыгрывается декором – если вертикальные линии, образующие стены (границы) верхних арок, продолжить, они сомкнутся со стенами нижних арок и тоже образуют колонны, опоясывающие тулово бокала.

В обоих поздних вариантах изменены пропорции бокала – за счет удлинения тулова надставками в виде дополнительных горизонтальных полосок в верхней и нижней части, а также более узких и высоких наверший и ножек. Однако, если в бокале Ханке соотношение между фрагментами тулова – фризом с изображениями и комментариями сохраняется, и то в позднем бокале фирмы *Меркельбах и Вик* оно нарушено. Фриз с надписями становится чуть шире, в ущерб сценкам, содержание которых теперь разобрать сложнее, из-за чего сюжетный фриз приобретает орнаментальный оттенок; арки удлиняются, вытягиваются в высоту, чем подчеркивается свойственная готике направленность вверх. Но в результате достигнутая Фольцем гармония сменяется в позднем бокале изломанностью, разрушаются опоясывающие тулово колонны, исчезает соразмерность между сценками и арками с текстом.

Рельефный орнаментальный узор с изображением трех кленовых листьев на бокале *Виллерой и Бох* сделан только над арками, а внутри арок, если текстовый комментарий короткий и не заполнил «площадь» целиком, на свободное место, краской нанесено изображение то кисти винограда, то плода груши, то ягоды крыжовника. В орнаментальном декоре поздних вариантов бокала сильнее ощущается стиль искусства эпохи историзма. Это означает, что заметно повышается значение самого декора. С одной стороны, он почти целиком заполняет пространство, с другой – становится более монотонным. Интерпретаторы схематично и многократно повторяют один и тот же рельефный орнамент, выбранный в соответствии с собственными предпочтениями: Ханке – три цветочных розетки, художник фирмы *Меркельбах и Вик* – три кленовых листа.

Что касается *сюжета*, то, повторим, изображенные сценки иллюстрируют пользу и вред питания. Место каждой сценки в иерархии «верх-низ» символично. Четыре верхние сценки иллюстрируют пользу напитка – как средства для восстановления сил после

¹Плодотворное сотрудничество между Ф. Меркельбах и Г. Виком отразилось в феврале в 1874 г. в новом названии фирмы (до этого: F. W. Merkelbach) [9, S. 24]

тяжелой работы, награды за труд, неотъемлемой части отдыха и общения. Четыре нижние сценки демонстрируют вред, который приносит злоупотребление «напитком».

Детали изображений (позы, жесты, одежда участников представления) на оригинале и поздних повторениях практически совпадают. Изменены детали в облике только одного персонажа. На оригинале Фольца у него совершенно фантастический облик. Прическа и некоторые элементы одежды – берет, обтягивающие штаны-чулки (шоссы), обувь – суть стилизованный, обобщенный наряд человека эпохи средневековья (точно время определить очень сложно, поскольку, шоссы, например, носили с XI по XVI вв.). Верхняя же одежда (распашной плащ) открывает, на манер фрака XIX века, обтянутый живот и ноги.

На некоторые догадки наталкивает *герб* мюнхенских исторических обществ XIX столетия: Людвиг Фольц изобразил его прямо над сценой, одним из участников которой является охарактеризованный персонаж. Можно предположить, что художник тем самым намекает: действие, изображенное на фризе – театрализованное представление на тему средневековой жизни, разыгранное членами рыцарского союза, одним из членов которого он был.

На повторениях добавлено всего несколько штрихов – и фантастический персонаж стал человеком второй половины XIX века. Вместо средневекового берета – современная прическа, плащ-туника превратился во фрак, шоссы – в узкие брюки (сохранилась только одна средневековая деталь – мягкие туфли без каблука). Кажется, интерпретаторы довели идею Л. Фольца до логического завершения, указав таким способом на время и автора создания бокала с питейными сценами. Однако на этих выводах настаивать не приходится: возможно, это «временные» изменения в облике персонажа, обусловленные, отчасти, техническими причинами, поскольку во время отливки в гипсовой форме детали могут «плыть», терять четкость. Если подобная «отливка», в свою очередь, была взята за основу при изготовлении следующего варианта, керамист мог подкорректировать, в соответствии с собственным разумением, нечеткие детали. Но в любом случае, изображение этого персонажа на повторениях Ханке и *Меркельбах и Вик* отличается лишь незначительными деталями костюма (в частности, лацканами фрака), чертами лица и прической.

Подведем некоторые итоги. Прежде всего очевидно, что художник *Меркельбах и Вик* был знаком с несколькими вариантами бокалов по эскизу Л. Фольца. Взяв за основу ранний экземпляр фирмы *Виллерой и Бох*, он использовал также некоторые детали (удлинение элементов бокала, имитация процарапанных в сырой глине комментариев, введение персонажа XIX в.), добавленные фирмой *Райнольда Ханке*, и затем переработал модель в соответствии с собственными представлениями.

Оба интерпретатора умело используют дополнительные возможности гипсовой отливки, облегчавшей процесс производства. Если на бокале *Виллерой и Бох* текст написан кисточкой, то на поздних повторениях использован более эффектный способ его нанесения – процарапывание по сырой глине (напомним, что таким образом были сделаны надписи на другом бокале 1840-х гг. – фабрики *Марх*, выполненном из более мягкой терракоты); кроме того, шире применен рельефный орнамент.

Приобретенный А.П. Боголюбовым бокал *Меркельбах и Вик* сильнее отличается от первоначального эскиза Фольца, чем вариант Ханке. Это объясняется более поздним временем его изготовления, и тем, что фирма *Меркельбах и Вик* изначально определила свою задачу как создание свободных, оригинальных моделей «в духе» старины. В данном случае и предлагается такой, свободный вариант, рожденный новыми техническими возможностями и ценностно-вкусовыми установками.

С созданием бокалов с питейными сценами, как в собрании Радищевского музея, связывается деятельность ведущих немецких производителей изделий из каменной

массы XIX столетия. Эскизы Людвига Фольца 1840-х гг. знаменуют начало стиля «историзм» в производстве художественной керамики в Германии. Среди тех, кто обращался к воплощению эскиза, оказались ведущие изготовители – от *Виллерой и Бох* (старинная техника свободного вращения, матрицы) до *Меркельбах и Вик* (отливка в цельной гипсовой форме).

Деятельность *Меркельбах и Вик*, способствовавшая, в ответ на запросы времени, массовому производству керамики «в духе» старинных изделий, создала базу для расцвета стиля «историзм» в этой области декоративно-прикладного искусства и сопровождала его до угасания.

В бокале с питейными сценами из собрания А.П. Боголюбова некоторым образом «закольцовывается» история керамического производства в Германии эпохи историзма.

Список джерел та літератури

1. Biedermeiers Glück und Ende: ... die gestörte Idylle: 1815–1848 [Katalog der gleichnamigen Ausstellung im Münchner Stadtmuseum, 10. Mai – 30. September 1987] / hrsg. Ottomeyer H., Laufer U. – München: Hugendubel, 1987. – 768 p.
2. Eberlein K. K. von. Vorgeschichte und Entstehung der Nationalgalerie // Jahrbuch der Preußischen Kunstsammlungen. 1930, № 33. – S.250 – 261.
3. Endres I., Endres W. «... künstlerische Geschirre, wie verzierte Humpen. ...» Zur Geschichte einiger keramischer Trinkgefäße nach Entwürfen von Prof. L.Foltz // Verhandlungen des historischen Vereins für Oberpfalz und Regensburg Band / 123 (1983). – S. 280-315.
4. Gause A. Gesellschaft und Stil um 1900 // Reinhold und August Hanke: Westerwälder Steinzeug: Historismus, Jugendstil: Keramikmuseum Westerwald, Deutsche Sammlung für Historische und Zeitgenössische Keramik, Höhr-Grenzhausen, Ausstellung, vom 30. – November 1986, bis 1. März 1987 / hrsg. H. Reinhold. – Höhr-Grenzhausen, 1986. – S. 45–49.
5. Jedding H. Historismus. Katalog zur Ausstellung des Museums für Kunst und Gewerbe. – Hamburg: MKG, 1977. – 536 s.
6. Historismus. Angewandte Kunst im 19. Jahrhundert. Kassel Staatliche Museen Kassel, Wissenschaftlicher Bestandskatalog der Sammlung 'Angewandte Kunst und Design - 1840 bis heute', Bd. 2 Kunsthandwerk und Kunstgewerbe. –Bearb. v. Herzog E., Schmidberger E. u. v. a. – Kassel: Druckhaus Thiele & Schwarz GmbH, 1989. – 328 s.
7. Menne O. Historismus. Westerwälder Steinzeug von 1850-1900 in der Sammlung Töpferhof. – Hilla Scheid, 2007. – 69 s.
8. Mundt B. Historismus: Kunsthandwerk u. Industrie im Zeitalter d. Weltausstellungen. Kataloge des Kunstgewerbemuseums Berlin. – Bd. 7. – Berlin: Kunstgewerbemuseum SMPK, 1973. – 294 s.
9. Zezschwitz B. Westerwälder Steinzeug des Jugendstils 1900-1914. Stilstufen in der Entwicklung einer neuen Steinzeugkunst. – München, Univ., Diss., 1993. – 387 s.
10. Stein Marks [Elektronний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <http://www.steinmarks.co.uk/pages/pv.asp?p=stein165>. (Дата звернення – 17.01.2016)

References

1. OTTOMEYER, H. (1987), *Biedermeiers Glück und Ende: ... die gestörte Idylle: 1815–1848* [Katalog der gleichnamigen Ausstellung im Münchner Stadtmuseum, 10. Mai – 30. September 1987]. München.

2. EBERLEIN, K. K. von. (1983), Vorgeschichte und Entstehung der Nationalgalerie // *Jahrbuch der Preußischen Kunstsammlungen*. 1930, № 33, 250 – 261
3. ENDRES, I. (1983), «... künstlerische Geschirre, wie verzierte Humpen. ...» Zur Geschichte einiger keramischer Trinkgefäße nach Entwürfen von Prof. L.Foltz // *Verhandlungen des historischen Vereins für Oberpfalz und Regensburg Band / 123*, 280-315.
4. GAUSE, A. (1986), Gesellschaft und Stil um 1900 // *Reinhold und August Hanke: Westerwälder Steinzeug: Historismus, Jugendstil: Keramikmuseum Westerwald, Deutsche Sammlung für Historische und Zeitgenössische Keramik, Höhr-Grenzhausen, Ausstellung, vom 30. — November 1986, bis 1. März 1987*. Höhr-Grenzhausen.
5. JEDDING, H. (1977), *Historismus. Katalog zur Ausstellung des Museums für Kunst und Gewerbe*. Hamburg,
6. HERZOG, E. (1989), *Historismus. Angewandte Kunst im 19. Jahrhundert. Kassel Staatliche Museen Kassel, . Wissenschaftlicher Bestandskatalog der Sammlung 'Angewandte Kunst und Design - 1840 bis heute' Bd. 2 Kunsthandwerk und Kunstgewerbe*. Kassel: Druckhaus Thiele & Schwarz GmbH.
7. MENNE, O. (2007), *Historismus. Westerwälder Steinzeug von 1850-1900 in der Sammlung Töpferhof*. Hilla Scheid, 2007
8. MUNDT, B. (1973), *Historismus: Kunsthandwerk u. Industrie im Zeitalter d. Weltausstellungen. Kataloge des Kunstgewerbemuseums*. Berlin. Bd. 7. Berlin..
9. ZEJSCHWITZ, B. (1993), *Westerwälder Steinzeug des Jugendstils 1900-1914. Stilstufen in der Entwicklung einer neuen Steinzeugkunst.. München, Univ., Diss.*
10. *Stein Marks* [Online] URL: <http://www.steinmarks.co.uk/pages/pv.asp?p=stein165>. [Accessed January, 17, 2016]

***Stoneware Decorative Jugs: L. Foltz Model and its "Interpretations" in 1870-1880s
(a Source Study of the Item from the Radishchev Art Museum)***

The study is devoted to the jug of the historicist style decorated with the drinking scenes (Merkelbach&Wick, 1880th) from the holdings of the Radishchev Art Museum. The jug was designed by L. Foltz (1809-1876). Author's main purpose was to reveal the common and peculiar features of technical detail, design and imagery of this particular L. Foltz's jug in comparison with other versions of the item.

The author comes to conclusion that the jug was made c. 1840 of brown stoneware by the free rotation method; the decoration patterns were imposed with matrixes. The Gothic décor elements are harmoniously combined with the Renaissance composition principles, including those of uniformity, harmony and symmetry. Using the potential of plaster cast, the artist applied an ornament more widely, changed some substantial details of the image, weakened a narrative component and increased the decorative effect. The artists didn't just make a copy. Using the new technical means and responding to the new taste preferences, he offered an original version of his own design.

Keywords: jug, Historicism, German burgher, the Radishchev Museum, applied arts, Foltz, Merkelbach&Wick.